

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎(043) 484-6103

Fax: (043) 486-8720

“Hola Sakura”, es un resumen en español del periódico quincenal “Koho Sakura” del municipio. Los residentes que deseen mayores detalles de los artículos publicados, pueden hacerlo en el Departamento de Relaciones Públicas; y en el idioma español solamente los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm. Este boletín se publica mensualmente; si usted lo desea, se lo podemos remitir sin costo alguno.

Municipio de Sakura: <http://www.city.sakura.lg.jp> / E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

MENSAJE DEL ALCALDE DE SAKURA POR EL NUEVO AÑO 2013

Feliz año nuevo!



Conciudadanos de Sakura, permitanme desearles un nuevo año de felicidad y esperanza.

Nuevamente para éste año estoy decidido en mejorar la ciudad de Sakura, convirtiéndola en una ciudad que puedan referir excelente en todo sentido, ya sea en la naturaleza, cultura, educación, como también en los servicios sociales y en las actividades de la comunidad.

Sakura, es rica en naturaleza, historia y cultura, encantos que pienso encaminar fuera y dentro de la ciudad, como también me gustaría estimular aún más las actividades locales.

Actualmente el gobierno municipal han puesto especial énfasis en garantizar la seguridad y tranquilidad en la vida de los ciudadanos. Vamos a proteger la seguridad de la ciudad tomando medidas de prevención de desastres tales como el reforzamiento antisísmico en las instalaciones

escolares (lugar de refugio en caso de desastres), fortalecer las medidas de prevención contra la delincuencia.

En estos momentos estamos tratando de fortalecer el bienestar de las personas de la tercera edad que vivan solos, con el apoyo de la asociación de médicos estamos realizando campañas de lucha contra la demencia senil.

Posteriormente mejorar el apoyo a la crianza, ampliar el número de plazas para las guarderías, estimular el sistema de guarderías en casa, guarderías para niños con enfermedades infantiles, etc.

Por otro lado, estamos trabajando en la activación de la economía local, en la incrementación de medidas de apoyo a las pequeñas y medianas empresas debido a la industrialización de la agricultura.

Con estas medidas tengo la esperanza en construir una ciudad digna, mediana en tamaño pero de alta calidad; que muchas personas deseen visitarla, residir ó continuar viviendo.

Finalmente, espero que éste sea un año de mucha dicha para todos.

Kazuo Warabi

Alcalde de Sakura

FESTEJOS POR AÑO NUEVO EN KUSABUENOKA



Reciba el año 2013, disfrutando en familia, con amigos, etc. a los juegos y eventos que tendrá lugar en Kusabuenoka, por el nuevo año; el jueves **3 de enero**(entrada gratuita), a partir de las 9 hasta las 17 horas: preparación de mochi, venta de zouni(sopa japonesa), competencia de juegos de naipes y otros juegos; no es necesario inscribirse. Informes: Kusabuenoka ☎485-7821.

VISITA A LOS 7 DEIDADES DE LA BUENA FORTUNA

Recorriendo los templos(oteras) y santuarios(jinjas) de la ciudad, en donde se encuentran los 7 dioses de la fortuna, se enterará de su historia y de la cultura de Sakura.

Se realizará el sábado 5 de enero desde las 10 a 12:30 (se realizará así llueva), se reunirán en el edificio de archivos de historia y vida en Sakura Jokamachi (shinmachi), el costo es de 100 yenes(gastos de seguro), 30 vacantes. Es necesario inscribirse.

Informes e inscripción: Camara de comercio e industria de Sakura (Sakura-shoukou-kaigisho) ☎486-6117



COMPETENCIA DE COMETAS



Convocatoria para la exhibición y competencia de cometas, considerada uno de los juegos tradicionales de año nuevo en Japón; se realizará el domingo 6 de enero de 9:30 a 11:30 horas en el parque deportivo de Iwana(Iwana-undokouen). Se premiará a las que vuelen a mayor altura y la originalidad del diseño. Las cometas pueden ser compradas o elaboradas por usted mismo.

La participación es gratuita y no es necesario inscripción. Las personas que deseen participar venir directamente al lugar del evento.

✖No es permitido el uso de caña de pescar para las cometas

Informes: Departamento del niño y el adolescente(Jidousei-shounenka) ☎484-6190 (sólo el viernes 4)

✖Iwana-undo-koen-rikujo-gyougijo ☎484-4375 (el día del evento)

INSCRIPCION PARA VIVIENDAS MUNICIPALES

Viviendas	convocadas	familias adultas mayores	familias en general
Horinouchi	5	2DK 1	3DK 4
Fujisawa	3	2DK 2	3DK 1
Ohjya	2	2DK 1	3DK 1

▲ **Plazo de convocatoria:** del viernes 4 al viernes 18 de enero del próximo año

▲ **Requisitos:** Los solicitantes deben de reunir los siguientes requisitos:

- 1- Residir más de 1 año en Sakura y no estar retrasado en los pagos del impuesto municipal.
- 2- Tener un pariente con quien vivir(al menos que sea mayor de 60 años).
- 3- Demostrar que se halla en la necesidad de tener una vivienda.
- 4- Según los parámetros fijados, se asignaran las viviendas calculando el ingreso mensual, que por familia sea menor de ¥158,000 y en el caso de los adultos mayores y discapacitados menor de ¥214,000.
- 5- La persona que comparta el departamento, tiene que tener un ingreso mayor ó igual que el solicitante y a la vez ser fiador solidario.
- 6- No se alquilará a familias involucradas con grupos mafiosos.

El alquiler se determinará anualmente, de acuerdo a las condiciones de la vivienda y el ingreso salarial del inquilino.

▲ **Informes e inscripción:** departamento de dirección y construcción del municipio, sucursales, oficina de asistencia de Yatomi y en los centros de servicio público de Nishishizu y Sakura

Mayores informes: departamento de dirección y construcción (Kenchiku-shidouka) ☎484-6168

CELEBRACION A LOS JOVENES DE 20 AÑOS EN SAKURA: "Sakura shi seijinshiki"

El lunes festivo 14 de enero, se celebra en Japón el ingreso de los adolescentes a su mayoría de edad "SEIJINSHIKI".

Se festejará a todos los que nacieron entre el 2 de abril de 1992 al 1 de abril de 1993. La ceremonia se realizará en la sala de concierto municipal de Sakura(Sakura shimin ongaku hall), compartidos en 3 horarios, según la zona: **Usui y Chiyoda** desde las 10, **Shizu** desde las 11:30, **Sakura, Nego, Wada y Yatomi** desde las 13:30 horas; la apertura será 30 minutos antes. ※Pueden estacionar en la tienda Ion de Usui(gratuito sólo por 2 horas y media). Mayores informes: Departamento del niño y el adolescente(jidou-seishounen-ka) ☎484-6190

GUARDERIAS PROVISIONAL PARA NIÑOS CON ENFERMEDADES INFANTILES

Se trata de un sistema de guardería temporal exclusivo para el cuidado de niños que necesiten cierto período de recuepración de una enfermedad o lesión y no tengan que hospitalizarse ni tratarse y les sea difícil la vida colectiva o en familia, cuyos padres o tutores, por motivos de trabajo, compromiso, etc., o por razones de fuerza mayor no puedan atenderlos.



▲Dirigido a niños que residen y estén matriculados en alguna guardería, jardín de infancia, etc., dentro de la ciudad antes de ingresar a la escuela primaria.

▲Los lugares de aplicación son los siguientes:

*Miyano mori hello kids (Koara kids)

Sakura shi, Miyano dai 3 chome 1-1

☎462-2622

*Tohon daigaku iryou center-Sakura byouin (Smile)

Sakura shi, Shimoshizu 564-1

☎462-8860

※es un edificio separado del pabellón del hospital

▲Modo de empleo:

1. Es necesario registrarse con anticipación en la ciudad de Sakura

2. Una vez llegado a sus manos la notificación de aprobación, llamar al establecimiento que desea usar y luego realice una previa entrevista hasta antes de utilizarlo.

※Para mayores detalles sobre el previo registro, el modo de empleo y otros visite a la página web del municipio.

RECOJO DE BASURA A PRINCIPIOS DE AÑO

El viernes 4 de enero del 2013, retornará a su horario habitual el servicio de recojo de basura. Se recomienda sacarlos en distintos días: viernes 4, lunes 7 y miércoles 9 de enero.

Informes: Departamento de medidas antidesperdicios(Haikibutsu-taisakuka) ☎484-6149.



CONSULTA LEGAL GRATUITA PARA RESIDENTES EXTRANJEROS



Consultas sobre: Leyes, visa, problemas laborales, seguros en general, jubilación, adopción, inicio de una empresa, etc. **Lugar:** Centro internacional de Chiba(Chiba kokusai center) a 5 minutos caminando desde la estación de Kaihin Makuhari(salida sur) /**Díay hora:** sábado 19 de enero del 2013 desde las 13 hasta las 16 horas.

Si necesita de un traductor, solicítelo con anticipación /**Informes e inscripción:** Chiba Internacional Center ☎043-297-0245, fax: 043-297-2753 E-mail: kudo@ccb.or.jp

(imprimido en el papel reciclado)